

TYPENBESCHREIBUNG MOTORFAHRZEUG-TYPENPRÜFUNGS-KOMMISSION

|  |                       |  |                                     |
|--|-----------------------|--|-------------------------------------|
| Fahrzeug-Kategorie<br><b>Leichter Motorwagen<br/>Fahrgestell</b> | Marke<br><b>TEMPO</b> | Typ-Bezeichnung / Erkennungszeichen<br><b>MATADOR 1000 B (*)</b> | Typbescheinigung<br><b>Nr. 1558</b> |
|--|-----------------------|--|-------------------------------------|

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Erkennungsmerkmale des Typs     | Bezeichnung "MATADOR 1000 B" auf Hersteller-Plakette (*) |
| Fahrgestellnummer eingeschlagen | Vorn rechts a/Längsträger, hinter Stirnfront-Deckel      |
| Motornummer eingeschlagen       | Links hinter Fahrersitz-Rücklehne, auf Motorblock        |
| Hersteller des Fahrgestells     | VIDAL & SOHN, TEMPO WERKE G.m.b.H., HAMBURG-Harburg (D)  |
| Hersteller des Motors           | Ernst HEINKEL A.G., STUTTGART - Zuffenhausen (D)         |

|                  |                     |                      |  |
|------------------|---------------------|----------------------|--|
| <b>MOTOR</b>     | <b>HEINKEL</b>      | <b>FAHRGESTELL</b>   | <b>KAROSSERIE</b>  |
| Marke u. Typ     | HEINKEL<br>TE 630   | Anzahl Achsen        | 2  |
| Art Reihem.      | Zweitakt            | Antrieb auf          | Vorderräder  |
| Treibstoff       | Benzin/Oelgem.      | 1. Bremse            | Fussbremse : Hydraulisch, IB.,<br>auf alle 4 Räder                   |
| Zyl.-Zahl        | 3 Takt 2            | 2. Bremse            | Handbremse : Mechanisch, IB.,<br>Kabelzug, auf Hinterräder           |
| Zyl.-Bohrung     | 65 mm               | 3. Bremse            | ---  |
| Keilwellenhub    | 65 mm               | Anhängerbremse       | ---  |
| Steuer PS        | 3,449               | Lenkung              | Frontlenkung - Links   |
| Zyl.-Inhalt zus. | 672 cm <sup>3</sup> | Anhängervorrichtung  | ---  |
| Brems-PS         | 26                  | Anzahl Vorwärtsgänge | 4  |
| Kühlung          | Wasser              | Gerchw. im 1. Gang   | 12 im dir. Gang 60 Km/Std.   |
| Lage des Motors  | Vorn                |                      |  |
|                  |                     |                      | <b>Hersteller</b><br>VIDAL & SOHN<br>HAMBURG                         |
|                  |                     |                      | <b>Art / Form</b><br>Frontlenker-Kabine, ansonst<br>Einzelausführung |
|                  |                     |                      | <b>Anzahl Türen</b> Kabine 2   |
|                  |                     |                      | <b>Sitzplätze</b> Total 2  |
|                  |                     |                      | Vorn 2 Mitte --- hinten ---  |
|                  |                     |                      | <b>Stehplätze</b> ---  |
|                  |                     |                      | <b>Für Motorräder: Soziussitz</b> ---                                |
|                  |                     |                      | Sattelwagen ---  |

| GEWICHTSVERHÄLTNISSE UND BEREIFUNG                   |                           | Vorderachse | Hinterachse | Total                          |
|--|---------------------------|-------------|-------------|--------------------------------|
| Leergewicht des fahrbereiten Fahrgestells            | <u>ohne Kabine</u>        | kg          | kg          | 650 kg                         |
| Tragfähigkeit des Fahrgestells (Art. 11 MFV)         |                           | kg          | kg          | 1'450 kg                       |
| Fabrikgarantiertes maximales Gesamtgewicht           |                           | kg          | kg          | 2'100 kg (**)                  |
| Leergewicht des fahrbereiten Fahrzeuges (karossiert) | <u>je nach Ausführung</u> | kg          | kg          | (Von Fall zu Fall feststellen) |
| Nutzlast   |                           | kg          | kg          | --- kg                         |
| Fabrikgarantiertes maximales Anhängerzuggewicht      |                           |             |             | --- kg                         |
| Bereifung: Dimension                                 |                           | 6.50 - 16   | 6 Ply       | einfach <del>RENNEN</del>      |
| Maxim. Tragkraft (pro Reifen)                        | 660 kg)                   | 1'320 kg    | 1'320 kg    |                                |

ELEKTR. AUSRÜSTUNG UND WAHNVORRICHTUNG 6 V.

|                           |                           |    |                           |                                      |    |
|---------------------------|---------------------------|----|---------------------------|--------------------------------------|----|
| Scheinwerfer: Marke       | HELLA                     | 1) | Abblendsystem             | Duplo Lampen m/Abblendkappe          | 1) |
| Stand-/Markierlichter     | 2, in den Scheinwerfern   | 1) | Schlusslichter            | 1, kombiniert, 4 W.                  | 1) |
| Stoplichter               | 1, kombiniert, 15 W.      | 1) | Kontrollnummerbeleuchtung | 1, kombiniert, 4 W.                  | 1) |
| Richtungsanzeiger: System | 2, Winkor m/Kontrolllampe |    | Lage                      | Seitl. an Kabinenrückwand a/Supports | 1) |
| Warnvorrichtung           | 1, elektrisch             |    | Scheibenwischer           | 2, elektrisch                        | 1) |

ALLGEMEINE MASSANGABEN

|   |           |                 |
|---|-----------|-----------------|
| Spurweite { vorn                        | 1'350     | mm              |
| { hinten ++)                            | 1'370     | mm              |
| Gesamtbreite, vorne                     | 1'625 mm. | hinten 1'625 mm |
| Achsenabstand ++)                       | 2'750     | mm              |
| Gesamtlänge ++)                         | 4'700     | mm              |
| Gesamthöhe (unbelastet) Kabine          | 1'870     | mm              |
| Sodenfreiheit                           | 165       | mm              |
| Überhang, hinten ++)                    | 890       | mm              |
| Anhängervorrichtung (Höhe ab Boden)     | ---       | mm              |
| Anhängervorrichtung (Überhang)          | ---       | mm              |
| ++ ) Äusserer Wendekreis-Durchm. links  | 14,70     | m               |
| ++ ) Äusserer Wendekreis-Durchm. rechts | 14,20     | m               |

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Innenmassen                  |    |
| Länge des Laderaumes         | mm |
| Breite des Laderaumes        | mm |
| Lichte Höhe                  | mm |
| Höhe des Laderaumes ab Boden | mm |
| Sattelstütze (Höhe)          | mm |

BEACHTUNGEN:

- \*) Typenbezeichnung: Auf Herstellerplakette ist hinter Bezeichnung "MATADOR 1000" ein "B" eingeschlagen ("B" = Berguntersetzung). Fahrzeuge ohne dieses "B" sind gemäss Typbescheinigung No. 975 zu behandeln.
- \*\*) Gesamtgewicht von 2'100 Kg. gilt nur für Fahrzeuge mit Berguntersetzung ("B" hinter Typenbezeichnung); Fahrzeuge o/Berguntersetzung gem. Typbesch. No. 975.
- +) Spurweite hinten: Wird auch mit Spur 1700 mm. ABÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN (ILMFV geliefert).
- 1) Ausrüstung: Wird erst bei Anbringung der Karosserie montiert und ist bei der Einzel-Abnahme zu kontrollieren. Es ist ein zweiter Rückblickspegel rechts aussen zu verlangen.
- =====  
 ++ ) Fz.-Typ wird auch mit folgenden Radständen geliefert: 2'400 - 2'600 - 3'000 - 3'150 - 3'250 & 3'500 mm. wobei Gesamtlänge, hint. Ort und Datum der Typenprüfung Überhang und Wendekreis-Durchmesser ändern.

ZÜRICH, den 23. 3. 1955

Die Typenprüfungskommission